

Conte-type 736 A

L'ANNEAU DE POLYCRATE

Aa. Th. *The Ring of Polycrates.*

A rattacher à ce type ?

1. Ms **STREET**, *Saint-Pierre-et-Miquelon (1). La bague perdue.*

Une jeune fille, se promenant en canot avec son fiancé dans la rade de St-Pierre, trempe sa main dans l'eau et perd ainsi sa bague de fiançailles, Elle est si désolée qu'elle en perd la santé. Aussi pour la distraire, est-elle envoyée avec son fiancé visiter de la famille à Miquelon. Pendant son séjour un pêcheur de Miquelon pêche une belle morue, dans laquelle il trouve la bague perdue, qui est ainsi rendue à la jeune fille. (Raconté comme « histoire vraie »).

(1) Cf. ci-dessus n. 1 p. 110.

LE CONTE FRANÇAIS D'AMÉRIQUE DU NORD

On trouvera ci-après, en appendices A, **B** et C, des renseignements complémentaires sur le conte français d'Amérique du Nord, qu'a bien voulu nous communiquer le Professeur Luc **LACOURCIÈRE**, Directeur des Archives de Folklore à l'Université Laval, Québec, lors de notre entrevue à Athènes, au Congrès de l'International Society for Folk Narrative Research, en septembre 1964. Il n'a plus été possible d'intégrer ces compléments au Catalogue, alors déjà entièrement composé, mais grâce à l'obligeance de l'éditeur nous les donnons ici en appendices. Nous renouvelons nos vifs remerciements à l'un et à l'autre.

Appendice A :

THÈSES DACTYLOGRAPHIÉES (1)

1. THÈSE **AUCOIN**, *Cap-Breton*. — **AUCOIN**, Géraud E. *Le Conte populaire au Cap-Breton*. Thèse de maîtrise-es-arts présentée à l'Univ. Laval à Québec, automne 1960, gr. in-8°, m-174 p., dact.

Textes de 12 contes suivant la classification Aa. **Th.**

2. THÈSE **BRANDON**, *Louisiane*. — **BRANDON**, Elisabeth. *La langue et les traditions de la paroisse Vermillon, Louisiane*. Thèse de doctorat présentée à l'Univ. Laval à Québec, 1955, gr. in-8, 2 vols, tv-569 ; m-506 p. dact.

Textes de 18 contes inédits enregistrés par l'A. Table des contes suivant la classification Aa. Th., II, p. 471-483.

3. THÈSE **BRÛLÉ**, *Nouv.-Angleterre*. — **BRÛLÉ**, Dorilla **T.** *Le Folklore français à Central Falls*. Thèse de maîtrise-ès-arts présentée à Boston College, 1951, gr. in-8, 139 p. dact.

Textes de 4 contes inédits recueillis par l'A. p. 47-59.

(1) Autres que celles indiquées par Paul Delerue dans la Bibliogr. du T. I (n° 407 et 413).

LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

4. **THÈSE CLAUDEL**, *Louisiane*. — **CLAUDEL**, Calvin. *A Study Louisiana French Folktales in Avoyelles Parish*. Thèse de Ph. D. Pré. °I sentée à l'Univ. de North Carolina, Chapel Hill, 1947, gr. in-8, xxx. 487 p. dact.

Textes de 30 contes enregistrés par l'A. Table des contes suivant la classification Aa. Th.

5. **THÈSE DESJARDINS**, *Canada*. — **DESJARDINS**, Philémon. *Contes folkloriques Rimouski*. Thèse de maîtrise-ès-arts présentée à l'Univ. de Montréal à Montréal, 1961, gr. in-8, m-228 p. dact.

Textes de 13 contes enregistrés par l'A. Table des contes suivant la classification Aa. Th.

6. **THÈSE GUILBEAU**, *Louisiane*. — **GUILBEAU**, Jean. *The French spoken in La Fourche Parish, Louisiana*. Thèse de Ph. D. présentée à l'Univ. de North Carolina, Chapel Hill, 1950, gr. in-8.

Texte d'un grand c. inédit d'après enregistrement p. 357-370 : *Rabe de Bois*. (Conte-type 510 et 511 A).

7. **THÈSE SAUCIER**, *Louisiane*. — **SAUCIER**, Corinne-Lélia. *Histoire et traditions de la paroisse des Avoyelles en Louisiane*. Thèse de doctorat présentée à l'Univ. Laval à Québec, 1949, gr. in-8°, xxiv-534 p. dact.

Textes de 33 contes inédits recueillis par l'A.

8. **THÈSE S. SAINTE-HÉLÈNE**, *Canada I*. — **SAINTE-HÉLÈNE**, Soeur. *Analyse d'une collection de contes acadiens et québécois*. Thèse de diplôme d'études supérieures présentée à l'Univ. Laval à Québec, 1961, gr. in-8°, viii-261 p. dact.

Résumés et analyses suivant la classification Aa. Th. de 70 contes enregistrés par l'A. dans les comtés de Sherbrooke et Kamouraska, province de Québec, et les comtés de Madawaska et Kent au Nouveau-Brunswick.

9. **THÈSE S. SAINTE-HÉLÈNE**, *Canada II*. — **SAINTE-HÉLÈNE**, Soeur. *Le conte-type 706 dans la tradition orale de langue française en Amérique du nord*. Thèse de doctorat ès-lettres présentée à l'Univ. Laval à Québec, 1963, gr. in-8°, xxvi-400 p. dact.

Textes de 2 versions et étude analytique de 33 versions de langue française en Amérique du nord, ainsi que deux versions nord-américaines de langue indienne d'inspiration française et 48 versions recueillies en France.

APPENDICE B

Appendice B :

COLLECTIONS DES ARCHIVES DE FOLKLORE, QUÉBEC

Les collections ici énumérées comprennent presque toutes des enregistrements de chansons et de contes. Nous n'avons cependant retenu que les statistiques des contes. Il est à noter que la plupart de ces collections sont en cours, c'est-à-dire que les chiffres n'indiquent que des minima. Voici dans l'ordre alphabétique les chercheurs les plus actifs.

COLLECTION	LIEU	DATES	CONTES
Anselme Chiasson	Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick	1957, en cours	42
Aucoin, Gérald	Cap-Breton, N.-E.		12
Barbeau, Marius	Province de Québec	(1957-1962) 1962, 1963, 1964	185
Blanchet, Urbain	Château-Richer, P. Q.		9
Brandon, Elisabeth	Vermillon, Louisiane		55
Chabot, Jean	Abitibi, P. Q.		5
Cormier, Livain	Nouveau-Brunswick	(1958) (1958)	6
Descôteaux, Ensilé	Trois-Rivières, P. Q. (région, équipe)	1960, en cours	67
Desjardins, P.-A.	Rimouski, P. Q.	(1955)	16
Doyon-Ferland (Mme)	Beauce, P. Q.	1946, en cours	21
Dupont, Jean-Claude	Beauce et Montmagny, P. Q.	1962, en cours	15
Dupont, Julien	Kamouraska, P. Q.	1962, en cours	12
Gagnon, Serge	Charlevoix, P. Q.	1961, en cours	65
Gauthier, Dominique	Nouveau-Brunswick	1951, en cours	352
Lacourcière, Luc	Québec et les Provinces maritimes	1942, en cours	1491
Laforte, Conrad	Chicoutimi et Bagot, P. Q.	1954, en cours	594
La Roque, Eugène	Essex, Ontario Nouveau-Brunswick	(1956)	3
Leblanc, Jos.-Thomas	Brunswick	(1939-1943)	5
Leclerc, Marcel	Nicolet, Trois-Rivières, P. Q.	(1956)	10
Lemieux, A.	Ontario	(1959)	5
Lemieux, Germain	Ontario	1953, en cours	343
Sr Marie-de-Ste-Gertrude	Rimouski et Lac Saint-Jean, P. Q.	(1956)	8
Sr Marie-Ste-Hélène	Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick	1959, en cours	47
Massicotte, E.Z.	Beauharnois, P. Q.	(1921-1925)	3
Matton-Savard	Nouveau-Brunswick	1957, en cours	7
Paquet, Ludger	Beauce, P. Q.	(1958-1959)	7
Roy, Raoul	Rimouski et Matapédia, P. Q.	1958, en cours	6
Sr Ste-Hélène-de-la-foi	Sherbrooke et Kamouraska, P. Q., Madawaska et Kent, N.-B.	(1956-1958)	70
Santerre, Renaud	Témiscouata, P. Q.	(1%2)	3
Soc. hist. du Saguenay	Côte-Nord, P. Q.	(1934-1938)	8
Tremblay, Clément	Arthabaska, Roberval, P.Q.	(1956)	3
Voyer, Simone	Iles-de-la-Madeleine, P. Q.		13
Young, Russell S.	Iles-de-la-Madeleine, P. Q.	1956, en cours	3

Appendice C :

EXTRAITS DU CATALOGUE L. LACOURCIÈRE 0.)

(août 1964)

T. 400

82 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 34 ; Ontario, 10 ; Québec, 34 .
et 4 sans localisation.

L'un des contes les plus populaires au Canada, c'est aussi l'un des plus complexes. Seulement 19 versions sont sans mélanges. Les autres offrent des combinaisons fréquentes avec d'autres types, par exemple, 21 fois avec le type 302, 20 fois avec le type 313, 6 fois avec le type 530, 4 fois avec les types 314 et 531 et 3 fois avec les types 560 et 301.

T. 401

8 Versions
Distribution : Nouveau-Brunswick, 3 ; Ontario, 2 ; Québec, 3.

Ce type se ramène à un épisode intercalaire dans des types aussi variés que 300, 301, 302, 314, 403, 511 B et 530 avec lesquels il est associé¹.

T. 402

19 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 2 ; Ontario, 3 ; Québec, 11 ;
et 3 sans localisation.

Utilisé 4 fois comme conte d'introduction, ce conte sert aussi deux fois de dénouement. 6 versions offrent les combinaisons suivantes : 505, 530, 531, 533, 550 et 935 (400).

T. 403

28 Versions.
Distribution : Ile-du-Prince-Edouard, 1 ; Nouveau-Brunswick, 7 ;
Ontario, 2 ; Québec, 17 ; et 1 sans localisation.

16 versions de ce conte sont combinées : 6 fois avec le type 450, 4 fois avec le type 533 et 2 fois avec les types 400 et 531. Les autres versions sont combinées avec des motifs disparates.

⁽¹⁾ Canada et îlots français des Etats-Unis : statistiques englobant les versions publiées et les versions manuscrites analysées aux Archives de Folklore. On trouvera aussi la mention de types non représentés dans la tradition française : T. 405, 465 A, 505, 506 B, 507 A et C, 514, 519, 532) 553, 580, 661, 665, 711, (712), 726, 735.

T. 405

Une seule version canadienne provenant du Québec, combinée avec le type 885.

T. 408

2 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 1 ; Québec, 1.

Ce conte n'est connu au Canada que par deux versions contaminées, l'une avec le Type 400 et l'autre avec le Type 531.

T. 410

4 Versions.
Distribution : Québec, 1 ; Louisiane, 2 ; et 1 sans localisation.

Ces versions suivent d'assez près la version de Perrault. Une version emprunte un motif au type 403.

T. 425

63 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 12 ; Ontario, 6 ; Québec, 39 ;
Louisiane, 1 ; Missouri, 2 ; et 3 sans localisation.

A l'intérieur de ce type les versions sont assez différentes entre elles, et empruntent souvent des motifs à d'autres contes. Cinq versions se terminent par l'adage de la vieille clef (313 VI).

T. 425 C

3 Versions.
Distribution : Québec, 2 et Louisiane, 1.

T. 431

2 Versions.
Distribution : Ontario, 1, et Québec, 1.

T. 432

4 Versions.
Distribution : Québec, 3 et 1 sans localisation.

Ce conte semble dériver de versions imprimées avec des emprunts aux types 425 et 480.

T. 433

2 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 2.

LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

T. 440

5 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 2 ; Louisiane, 2 ; et 1 sans localisation.

T. 450

5 Versions.

Distribution : Ontario, 1 ; Québec, 4.

Ce conte est le plus souvent combiné avec le type 403 et une fois avec un épisode du type 533.

T. 451

7 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 3 ; Québec, 2 ; et Louisiane, 2.

Une version est combinée avec le type 312 et deux sont combinées avec le type 301.

T. 461

15 Versions.

Distribution : Ile-du-Prince-Edouard, 1 ; Nouveau-Brunswick, 6 ; Nouvelle-Ecosse, 3 ; Québec, 4 ; et 1 sans localisation.

Dans sept versions ce conte fait suite au type 930.

Type 465 A

3 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 1 ; Nouvelle-Ecosse, 1 ; Québec, 1.

Ce sont des versions altérées servant de dénouement à des versions des types 610 et 550, et du type 400.

T. 470 et 470 A

13 Versions.

Distribution : Ile-du-Prince-Edouard, 1 ; Nouveau-Brunswick, 1 ; Québec, 8 ; et 3 sans localisation.

Les versions canadiennes de ces deux contes sont généralement présentées comme des légendes avec identification des personnes et des lieux.

T. 471

16 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 6 ; Ontario, 1 ; Québec, 9.

Versions assez régulières ayant toujours un dénouement religieux.

T. 475

2 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 1, et Québec, 1.

Deux versions formant des motifs intercalés dans d'autres contes : types 569 et 360, et 313 et 850.

T. 480

14 Versions.

Distribution : Nouvelle-Ecosse, 2 ; Nouveau-Brunswick, 1 ; Québec, 8 et 1 sans localisation ; Louisiane 2.

Quatre versions sont combinées avec le type 510 A.

T. 500

10 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 1 ; Québec, 7 ; Louisiane, 1 ; et 1 sans localisation.

Ce sont des versions régulières mais dont le nom du diable est variable, ainsi que le refrain intercalaire.

T. 502

18 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 9 ; Ontario, 1 ; Québec, 7 ; et Missouri, 1.

Les versions de ce conte tirent leur dénouement soit du T. 314 (12 fois), soit du T. 300 (6 fois) Une seule version emprunte des éléments aux types 313, 550 et 554.

T. 503

5 Versions.

Distribution : Québec, 3 et 2 sans localisation.

Une version de ce conte est combinée avec les types 301 B et 328.

T. 505

16 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 2 ; Ontario, 3 ; Québec, 9 ; et 2 sans localisation.

Ce type représente un groupe de versions du mort reconnaissant qui ne font pas partie proprement dit des types 506 A et B.

T. 506 A

Louisiane, 1.

le type 300 et les autres avec des interpolations de types disparat

Distribution : Nouveau-Brunswick, 13 ; Ontario, 3 ; Québec, 12 ;

13 Versions sont combinées, 5 fois avec le type 550, 2 fois

T. 506 B

13 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 8 ; Nouvelle-Ecosse, 2 •
rio, 1 ; Québec, 2.

Une version de ce conte sert de début et une version sert de dénouement à d'autres types. Une troisième version intercale un motif du type 302.

T. 507 A

5 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 1, et Québec, 4.

Versions complexes associées à plusieurs motifs.

T. 507 C

Une seule version canadienne provenant du Québec, combinée avec le type 307 et le groupe 560-568.

T. 510 A

29 Versions.

Distribution : Manitoba, 1 ; Nouveau-Brunswick, 3 ; Nouvelle-Ecosse, 5 ; Ontario, 1 ; Québec, 8 ; Louisiane, 7 ; Missouri, 2 ; et 2 sans localisation.

Ce sont des versions généralement différentes de celle de Perrault.

T. 510 B

18 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 4 ; Ontario, 1 ; Québec, 11 ;
Louisiane, 1 ; et 1 sans localisation.

Ce sont des versions généralement différentes de celle de Perrault.

T. 511

Une seule version canadienne provenant de la Saskatchewan, combinée avec le type 510 A. Peut-être d'origine imprimée.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 3 ; Nouvelle-Ecosse, 2 ; Ontario, 3 ; Québec, 14 ; Louisiane, 2 ; Missouri, 1 ; et 4 sans localisation.

T. 511 A

25 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 9 ; Ontario, 3 ; Québec, 12 ;
Louisiane, 1.

Conte presque toujours associé à un autre type : 14 fois au type 400,
12 fois au type 314 A et 8 fois au type 314.

T. 513 B

29 Versions.

Ce conte est habituellement très développé au Canada.

T. 514

Une seule version canadienne provenant du Québec, combinée avec
Je type 510 B.

T. 516

10 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 2, et Québec, 8.

Ce conte se combine occasionnellement avec les types 303, **311** et
313.

T. 517

4 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 3, et Québec, 1.

Ce conte doit s'étudier avec les types 671 et 725.

T. 518

8 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 3 ; Ontario, 1 ; Québec, 4.

Ce conte constitue généralement un motif intercalaire.

T. 519

Une seule version canadienne provenant du Nouveau-Brunswick,
combinée avec les types 650 et 300, qui en sert de dénouement.

T. 530

17 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 3 ; Ontario, 4 ; Québec, 10.

LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

Ce conte est toujours combiné avec un autre type, notamment les types 302, 314, 400, 531 et 554.

T. 531

77 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 20 Nouvelle-Ecosse, 3 ; Ontario, 9 ; Québec, 40 ; Louisiane, 1 ; Missouri, 1 ; et 3 sans localisation.

Les versions canadiennes débutent toujours par le motif du ro. parrain, qui lui donne une lettre au lieu d'une bague (I ai). 55 versions sont combinées avec un autre type : 11 fois avec le type 550, 9 fois avec le type 314, 5 fois avec les types 301, 313, 328 et 554, 4 fois avec le type 400, et 3 fois avec le type 551.

T. 532

3 Versions.

Distribution : Nouvelle-Ecosse, 1 ; Ontario, 1 ; Québec, 1.

Deux versions de ce conte sont combinées avec le type 531.

T. 533

18 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 6 ; Québec, 11 ; et 1 sans localisation.

8 versions sont combinées : 4 fois avec le type 403, les autres avec des motifs disparates.

T. 545

9 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 1 ; Ontario, 1 ; Québec, 4 ; Missouri, 1 ; Rhode-Island, 1 ; et 1 sans localisation.

4 versions semblent dériver de Perrault. Les autres sont combinées avec divers motifs : les types 301, 530 et 709.

T. 550

69 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 26 ; Nouvelle-Ecosse, 1 ; Ontario, 8 ; Québec, 30 ; Missouri, 1 ; et 3 sans localisation.

50 versions sont combinées : 20 fois avec le type 551, 11 fois avec le type 531 et 5 fois avec le type 506.

T. 551

Distribution : Nouveau-Brunswick, 13 ; Nouvelle-Ecosse, 3 ; Ontario, 1 ; Québec, 19 ; Missouri, 1.

720 T. 555

8 Versions.

APPENDICE C

26 versions sont combinées : 20 fois avec le type 550 et 3 fois avec le type 531.

T. 552 A

7 Versions.
Distribution : Québec
6 versions sont combinées avec le type 550.

2 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 1, et Québec, 1.

Ce conte forme un motif utilisé dans des versions des types 425 et 400 ; 302.

T. 554

17 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 3 ; Ontario, 5 ; Québec, 5 ; Louisiane, 3 ; Missouri, 1.

Conte existant 6 fois seul, mais plus souvent intercalé dans des types 317, 530 et 531.

Distribution : Ile-du-Prince-Edouard, 1 ; Ontario, 1 ; Québec, 4 ; Louisiane, 1 ; et 1 sans localisation.

Versions régulières.

T. 559

23 Versions.

Distribution : Ile-du-Prince-Edouard, 1 ; Nouveau-Brunswick, 12 ; Ontario, 2 ; Québec, 7 ; et 1 sans localisation.

10 versions sont combinées. Il est à noter que 4 appartiennent aussi au type 571 et que 2 versions sont suivies du type 850.

T. 560

29 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 7 ; Ontario, 3 ; Québec, 14 ; Missouri, 4 ; et 1 sans localisation.

Deux versions intercalent des motifs du type 314 et 3 du type 302.

T. 561

10 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 3 ; Ontario, 2 ; Québec, 4 ; et 1 sans localisation.

Ce sont des versions probablement dérivées des Mille et Une Nuits. 3 versions se définissent par le type 560.

LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

T. 562

2 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 1, et Missouri, 1.

Probablement des versions dérivées de Hans Christian Andersen.

T. 563

17 Versions.

Distribution : Ontario, 2 ; Québec, 11 ; Missouri, 2 ; et 2 sans localisation.

Trois versions intercalent des motifs du type 1538 et une autre se présente avec le type 1535.

T. 564

Une seule version provenant de la Louisiane, combinée avec le type 675.

T. 565

4 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 1 ; Québec, 3.

Versions assez régulières.

T. 566

14 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 2 ; Ontario, 4 ; Québec, 6 ; Louisiane, 1 ; et 1 sans localisation.

Trois versions empruntent des motifs à d'autres types : 506, 567 et 569.

T. 567

11 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 3, et Québec, 8. APPENDICE C

Distribution : Nouveau-Brunswick, 2 ; Nouvelle-Ecosse, 1 ; Ontario, 12 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 6 ; Ontario, 1 ; Québec, 4 et 1 sans localisation.

10 versions sur 12 sont combinées de façon disparate, mais 4 fois avec le type 314.

T. 570

23 Versions.

rio 7, et Québec, 13.

Versions assez régulières dont 6 sont suivies du type 850 et 2 du type 1640 ; occasionnellement aussi d'autres motifs.

T. 571

26 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 11 ; Ontario, 2 ; Québec, 12, et 1 sans localisation.

Ce conte comprend 4 fois le motif I d du type 559 et 6 autres combinaisons disparates.

T. 571 C

1 version de la Nouvelle-Angleterre.

T. 577

5 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 2 ; Ontario, 2 ; Louisiane, 1.

Ce conte sert d'introduction à des contes disparates.

T. 580

Une seule version de la Louisiane, combinée avec les types 506 et

T. 590

37 Versions.

566. Distribution : Nouveau-Brunswick, 9 ; Ontario, 4 ; Québec, 23 ; et 1 sans localisation.

11 versions sont continuées par les types 300, 301 B, 302, 304, 317 et 328.

Ce conte est suivi dans trois versions des types 300, 303 ou 566.
9 Versions.

T. 569

Missouri, 1 ; et 1 sans localisation.

Une version comprend divers motifs des types 314, 1061, 1063, 1088 et 1122.

T. 593

9 Versions.

Distribution : Nouveau-Brunswick, 3 ; Ontario, 1 ; Québec, 5. Conte

Distribution : I

généralement mimé, précédé une fois du type 910 B.

LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

T. 610

9 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 2 ; Nouvelle-Ecosse, 1 ; Ontario, 2 ; Québec, 3, et 1 sans localisation. On
Ce conte sert d'introduction à plusieurs autres types.

T. 612

Une seule version canadienne, provenant du Québec, faisant partie du type 953.

T. 613

11 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 2 ; Ontario, 1 ; Québec, 6, Missouri, 1, et 1 sans localisation.
Versions sans mélange.

T. 621

4 Versions.
Distribution : Québec, 4.
Ce type est suivi une fois du type 570.

T. 650 A

22 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 7 ; Ontario, 5 ; Québec, 10.
13 versions sont combinées avec des types disparates, 2 fois avec les types 314 et 1031.

T. 652

5 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 2, et Québec, 3.
Versions régulières.

T. 653

5 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 3, et Québec, 2.
Versions régulières.

T. 660

6 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 1, et Québec, 5.
6 versions dont une version associée au type 1525 et au motif du type 1004.

APPENDICE C

T. 661

Une version canadienne provenant du Québec de ce type nouveau des Archives **de** Folklore, non classé dans Aa-Thompson.

T. 665

6 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 3 ; Québec, 2, et 1 sans localisation.
Toujours mêlé à d'autres types, mais disparates.

T. 670

3 Versions.
Distribution : Québec, 1, et Louisiane, 2.

T. 671

9 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 3, et Québec, 6.
Ce conte est à étudier avec le type 517.

T. 675

11 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 1 ; Ontario, 2 ; Québec, 5 ; Louisiane, 2, et Missouri, 1.
Une version de ce conte est suivi des types 708 et 851.

T. 676

13 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 3 ; Nouvelle-Ecosse, 1 ; Québec, 4 ; Louisiane, 3 ; Missouri, 1 ; et 1 sans localisation.

T. 700

16 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 1 ; Nouvelle-Ecosse, 1 ; Ontario, 2 ; Québec, 9 ; Louisiane, 1 ; et 2 sans localisation.
Ce conte est toujours bref et composé de peu de motifs.

T. 706

38 Versions.
Distribution : Ile-du-Prince-Edouard, 1 ; Nouveau-Brunswick, 8 ;

LE CONTE POPULAIRE FRANÇAIS

Nouvelle-Ecosse, 3 ; Ontario, 1 ; Québec, 22 ; Louisiane, 1 ; Mi_s
1 ; Rhode-Island, 1.

Ce conte a fait l'objet d'une monographie. Voir Appendice A, no 9
Thèse S. Sainte-Hélène, Canada, II.

T. 707

21 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 6 ; Ontario, 2 ; Québec, 10, et
Louisiane, 3.
4 versions présentent des combinaisons diverses avec des types 706,
709, 550 et 313, et 883.

T. 708

21 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 9 ; Nouvelle-Ecosse, 1 ; Québec,
8 ; Louisiane, 3.
6 versions présentent des combinaisons diverses avec des types
300, 403, 706, 851 et 1119.

T. 709

17 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 2 ; Ontario, 1 ; Québec, 9 ;
Louisiane, 4 ; et 1 sans localisation.
6 versions présentent des combinaisons diverses avec des types 312,
450, 545, 550, 551, 706 et 707.

T. 710

11 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 4 ; Ontario, 2, et Québec, 5.
10 versions assez régulières dont 3 intercalent le type 884. Une
version forme un motif intercalaire du type 707.

T. 711

2 Versions.
Distribution : Québec, 2.
Version publiée : **Arch. de F.L.**, I (1946), 160. La **Poiluse (TuRcar)**

T. 712

14 Versions.
Distribution : Ile-du-Prince-Edouard, 1 ; Nouveau-Brunswick, 5
Nouvelle-Ecosse, 1 ; Québec, 7.

APPENDICE C

Ce conte se trouve toujours en combinaison avec le type 706 auquel
a sert d'introduction.

T. 715

6 Versions.
Distribution : Nouvelle-Ecosse, 2 ; Québec, 3, et Louisiane, 1.
Versions régulières combinées une fois avec le type 124.

T. 720

11 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 1 ; Québec, 7, et Louisiane, 3.
Conte précédé une fois du type 327.

T. 725

2 Versions.
Distribution : Nouveau-Brunswick, 1, et Québec, 1.
Une version doit s'étudier avec les types 933, 517 et 671.

T. 726

Une seule version canadienne provenant du Nouveau-Brunswick,
combinée avec le type 326.

T. 735

Une seule version canadienne provenant du Nouveau-

T. 736

Une seule version canadienne provenant du Nouveau-Brunswick.

Luc LACOURCIÈRE,
**Directeur des Archives de Folklore,
Université Laval, Québec.**